1.	**Nazwa kierunku**	**filologia wschodniosłowiańska**
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2023/2024 (semestr zimowy), 2024/2025 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

7.	**Informacje podstawowe o module**
Nazwa modułu	**The methodology of translation research (Metodologia badań translatorycznych)**
Kod modułu	W1-FWS2-WS-MTR01
Liczba punktów ECTS	2
Język wykładowy	angielski
Cel i opis treści kształcenia	Celem kursu jest zaznajomienie z podstawowymi koncepcjami translatorycznymi oraz zwrócenie uwagi na konieczność uwzględniania w badaniach przekładowych związków translatoryki z lingwistyką, glottodydaktyką i literaturoznawstwem. Przedmiotem szczególnej uwagi będzie analiza podstaw metodologicznych i ich wpływ na możliwy przebieg procesu tłumaczenia; określenie interkulturowej kompetencji translatorskiej i jej komponentów; porządkowanie terminologii translatorycznej; uwzględnienie w procesach translacyjnych aspektów kulturowych; omówienie podziału na translatorykę tekstów mówionych i translatorykę tekstów pisanych (wg rodzajów tekstów).
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)	nie dotyczy

8. Zakładane efekty uczenia się modułu

Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)
WS-MTR01_1	w pogłębionym stopniu zna i rozumie w języku obcym nowożytnym (angielski) terminologię ogólną i szczegółową z zakresu badań translatorycznych.	K_W02	4
WS-MTR01_2	zna i rozumie w języku obcym nowożytnym (angielski) główne tendencje rozwojowe badań translatorycznych	K_W04	4
WS-MTR01_3	potrafi porozumiewać się w języku rodzimym i obcym (angielski) przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami z zakresu badań translatorycznych	K_U05	4
WS-MTR01_4	potrafi formułować i wyrażać własne poglądy, sądy krytyczne i idee, argumentować z wykorzystaniem poglądów innych autorów, formułować wnioski oraz prowadzić debatę na tematy związane z badaniami translatologicznymi w języku obcym nowożytnym (angielski)	K_U06	4
WS-MTR01_5	jest gotów do krytycznej oceny wiedzy własnej i odbieranych informacji w języku obcym nowożytnym (angielski), szczególnie w zakresie zagadnień związanych z metodologiami translatologicznymi	K_K01	4

9. Metody prowadzenia zajęć

Kod	Kategoria	Nazwa (opis)
a01	Zbiór metod asymilacji wiedzy / podających	Wykład informacyjny/kursowy

		systematyczny kurs z określonej dyscypliny naukowej w ujęciu syntetycznym; realizacja zakłada bierny odbiór przekazanych informacji
b01	Zbiór metod problemowych	Wykład problemowy *analiza wybranego problemu naukowego lub praktycznego z weryfikacją i próbą rozwiązania wykładanych kwestii oraz wskazaniem konsekwencji wynikających z tego rozwiązania*
b02	Zbiór metod problemowych	Wykład konwersatoryjny *przekaz treści uwzględniający interakcję ze słuchaczami wykładu; dyskusja związana z wykładem stanowi jeden z jego elementów bądź jest jego kontynuacją*

10. Formy prowadzonych zajęć

Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
WS-MTR01_w	wykład	30	zaliczenie	WS-MTR01_1, WS-MTR01_2, WS-MTR01_3, WS-MTR01_4, WS-MTR01_5	a01, b01, b02

11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:

Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
b01	Konsultowanie programu i organizacji zajęć	Zapoznanie się z zapisami sylabusa *przeglądanie zawartości sylabusa i zapoznanie się z treścią jego zapisów*	Nie
c01	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Ustalanie etapów realizacji zadań przyczyniających się do weryfikacji efektów uczenia się *przygotowanie strategii realizacji zadania uwzględniającej podział treści, czynności i ich zakres, czas realizacji oraz/lub sposób pozyskania niezbędnych do jego wykonania materiałów i narzędzi, itp.*	Nie
c02	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Studiowanie wykorzystanej literatury oraz wytworzonych w ramach zajęć materiałów *wgłębianie się, dociekanie, rozważanie, przyswajanie, interpretacja lub porządkowanie wiedzy pochodzącej z literatury, dokumentacji, instrukcji, scenariuszy, itd., wykorzystanych na zajęciach oraz z notatek lub innych materiałów/wytworów sporządzonych w ich trakcie*	Nie
d01	Konsultowanie wyników weryfikacji efektów uczenia się	Analiza korekt/informacji zwrotnej ze strony NA dotyczących wyników wer. ef. ucz. *przegląd uwag, ocen i opinii sporządzonych przez NA odnoszących się do realizacji zadania sprawdzającego poziom osiągniętych efektów uczenia się*	Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: https://usosweb.us.edu.pl.